

STATEMENT NO. 27

of

Treaties and international agreements
registered

or

filed and recorded

with the Secretariat of the United Nations
during the month of May 1949

RELEVE NO. 27

des

Traité et accords internationaux
enregistrés

ou

Classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies
pendant le mois de mai 1949

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED
OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT
OF THE UNITED NATIONS

I.

Treaties and international agreements registered
during the month of May 1949.

No. 445 Brazil, Canada, China, Cuba, Luxembourg, etc.:

Protocol amending the Agreement for the Suppression of the Circulation
of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910. Signed
at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Came into force on 4 May 1949, in accordance with Article 5,
the following States having at that date become Parties
to the Protocol by signature without reservation as to
acceptance:

Canada, China, Norway, United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland.

Following are the States on behalf of which the Protocol
was signed on 4 May 1949 with reservation as to
acceptance:

Brazil, Cuba, Luxembourg, Turkey, the United States
of America, Yugoslavia.

Chinese, English, French, Russian and Spanish official texts.

The registration ex officio took place on 4 May 1949.

No. 446 Brazil, Canada, China, Cuba, Luxembourg, etc.:

Protocol amending the International Agreement for the Suppression of
the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the
International Convention for the Suppression of the White Slave
Traffic, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success,
New York, on 4 May 1949.

Came into force on 4 May 1949, in accordance with Article 5, the
following States having at that date become Parties to the
Protocol by signature without reservation as to acceptance:

Canada, China, Norway, United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland.

Following are the States on behalf of which the Protocol was
signed on 4 May 1949 with reservation as to acceptance:

Brazil, Cuba, Luxembourg, Turkey, United States of
America, Yugoslavia.

Chinese, English, French, Russian and Spanish official texts. The
registration ex officio took place on 4 May 1949.

TRAITES OU ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU
CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES

I.

Traités et accords internationaux enregistrés
pendant le mois de mai 1949.

N° 445 Brésil, Canada, Chine, Cuba, Luxembourg, etc. :

Protocole amendant l'arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New-York, le 4 mai 1949. Entré en vigueur le 4 mai 1949, conformément à l'article 5, les Etats suivants étant, à cette date, devenus Parties au Protocole par signature sans réserve quant à l'acceptation :

Canada, Chine, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Les Etats mentionnés ci-dessous sont ceux pour lesquels le Protocole a été signé le 4 mai sous réserve d'acceptation :

Brésil, Cuba, Luxembourg, Turquie, Etats-Unis d'Amérique, Yougoslavie.

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

L'enregistrement ex officio a eu lieu le 4 mai 1949.

N° 446 Brésil, Canada, Chine, Cuba, Luxembourg, etc. :

Protocole amendant l'arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New-York, le 4 mai 1949. Entré en vigueur le 4 mai 1949, conformément à l'article 5, les Etats suivants étant, à cette date, devenus Parties au Protocole par signature sans réserve quant à l'acceptation :

Canada, Chine, Norvège, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Les Etats mentionnés ci-dessous sont ceux pour lesquels le Protocole a été signé le 4 mai 1949 sous réserve d'acceptation :

Brésil, Cuba, Etats-Unis d'Amérique, Luxembourg, Turquie, Yougoslavie.

Textes officiels anglais, chinois, espagnol, français et russe.

L'enregistrement ex officio a eu lieu le 4 mai 1949.

No. 447 Belgium and France:

Exchange of notes constituting an agreement designed to facilitate the movement of persons between the metropolitan territories of Belgium and France. Paris, 8 and 12 April 1949.

Came into force on 1 May 1949 by the exchange of the above-mentioned notes and in accordance with their provisions.

French official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 10 May 1949.

No. 448 Israel:

Declaration of acceptance of the obligations contained in the Charter of the United Nations. 29 November 1948.

Presented to the Secretary-General of the United Nations on 1 December 1948. By the decision of the General Assembly of 11 May 1949, Israel was admitted as a Member of the United Nations.

English official text. The registration ex officio took place on 11 May 1949.

No. 449 Honduras, Guatemala, Chile, United States of America, Uruguay, etc.: American Treaty on Pacific Settlement (Pact of Bogota). Signed at Bogota on 30 April 1948.

In accordance with Article LIII, the Treaty came into force on 6 May 1949 in respect of Mexico and Costa Rica, which deposited their instruments of ratification with the Pan American Union on 23 November 1948 and 6 May 1949, respectively.

English, French, Portuguese and Spanish official texts communicated by the Secretary-General of the Pan American Union, acting on behalf of the Contracting Parties in accordance with Article LVII of the Treaty. The registration took place on 13 May 1949.

N° 447 Belgique et France

Echange de notes constituant un accord dans le but de faciliter la circulation des personnes entre les territoires métropolitains belge et français. Paris, 8 et 12 avril 1949.
Entré en vigueur le 1er mai 1949 par l'échange desdites notes et conformément à leurs dispositions.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies.
L'enregistrement a eu lieu le 10 mai 1949.

N° 448 Israël :

Déclaration d'acceptation des obligations contenues dans la Charte de l'Organisation des Nations Unies. Le 29 novembre 1948.

Présentée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le 1er décembre 1948. Par décision de l'Assemblée générale en date du 11 mai 1949, Israël a été admis comme Membre de l'Organisation des Nations Unies.

Texte officiel anglais. L'enregistrement d'office a eu lieu le 11 mai 1949.

N° 449 Honduras, Guatémala, Chili, Etats-Unis d'Amérique, Uruguay, etc. : Traité américain de règlement pacifique (Facte de Bogota). Signé à Bogota, le 30 avril 1949.

Conformément à l'article LIII, le Traité est entré en vigueur le 6 mai 1949 en ce qui concerne le Mexique et Costa-Rica, lesquels ont déposé leurs instruments de ratification auprès de l'Union panaméricaine les 23 novembre 1948 et 6 mai 1949 respectivement.

Textes officiels anglais, espagnol, français et portugais communiqués par le Secrétaire général de l'Union panaméricaine, agissant au nom des Parties contractantes conformément à l'article LVII du Traité. L'enregistrement a eu lieu le 13 mai 1949.

No. 450 Norway and Sweden:

Treaty concerning the mutual acceptance of unemployment insurance premium paid in the other country (with annexes). Signed at Oslo on 13 December 1948.

Came into force on 1 January 1949 in accordance with Article 5. Norwegian and Swedish official texts communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 16 May 1949.

No. 451 Norway and the United States, United Kingdom and French Occupied Zones of Germany:

Agreed Minutes of the Trade Discussions of the Mixed Commission of Norway and the United States, United Kingdom and French Occupied Zones of Germany. Signed at Frankfurt am Main, on 17 February 1949. Came into force on 17 February 1949 by signature.

English official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 16 May 1949.

No. 452 Norway and Austria:

Protocol of the Mixed Austrian-Norwegian Commission (with Exchange of Notes). Signed at Oslo on 28 January 1949.

Came into force provisionally on 28 January 1949, as agreed upon by the two governments in an exchange of notes of the same date.

French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 31 May 1949.

No. 453 Norway and Turkey:

Payments agreement (with Exchange of Notes). Signed at Ankara on 24 February 1949.

Came into force on 7 March 1949 in accordance with Article 10. French official text communicated by the Permanent Representative of Norway to the United Nations. The registration took place on 31 May 1949.

N° 450 Norvège et Suède :

Traité concernant la reconnaissance mutuelle de la prime d'assurance contre le chômage versée dans l'autre pays (avec annexes). Signé à Oslo le 13 décembre 1948.

Entré en vigueur le 1er janvier 1949 conformément à l'article 5.

Textes officiels norvégien et suédois communiqués par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 16 mai 1949.

N° 451 Norvège et zones d'occupation en Allemagne américaine, britannique et française.

Minutes approuvées des délibérations relatives aux échanges commerciaux de la Commission mixte composée des représentants de la Norvège et des zones d'occupation en Allemagne américaine, britannique et française. Signée à Francfort-sur-le-Main le 17 février 1949.

Accord entré en vigueur le 17 février 1949 par signature.

Texte officiel anglais communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 16 mai 1949.

N° 452 Norvège et Autriche :

Protocole de la Commission mixte austro-norvégienne (avec échange de notes). Signé à Oslo le 28 janvier 1949.

Entré en vigueur à titre provisoire le 28 janvier 1949 suivant accord entre les deux Gouvernements résultant d'un échange de notes en date du même jour.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 31 mai 1949.

N° 453 Norvège et Turquie :

Accord de paiement (avec échange de notes). Signé à Ankara, le 24 février 1949.

Entré en vigueur le 7 mars 1949 conformément à l'article 10.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 31 mai 1949.

No. 454 Norway and Greece:

Commercial agreement (with Exchange of Notes). Signed at Oslo on
12 March 1949.

came into force on 12 March 1949 as from the date of signature,
in accordance with Article 9.

French official text communicated by the Permanent Representative
of Norway to the United Nations. The registration took
place on 31 May 1949.

N° 454 Norvège et Grèce :

Accord de commerce (avec échange de notes). Signé à Oslo le
12 mars 1949.

Entré en vigueur dès sa signature le 12 mars 1949, conformément
à l'article 9.

Texte officiel français communiqué par le représentant permanent
de la Norvège auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 31 mai 1949.

II.

Treaties and international agreements filed and recorded during the month of May 1949.

- No. 175 United Nations and International Telecommunication Union:
Agreement between the United Nations and the International Telecommunication Union and the Protocol concerning the entry into force of the Agreement.
- The Agreement came into force provisionally on 15 November 1947 in accordance with Article XIX, paragraph 1, having been approved by the Plenipotentiary Telecommunication Conference on 4 September 1947 and by the General Assembly of the United Nations on 15 November 1947; came into force definitively on 1 January 1949, the date of entry into force of the International Telecommunication Convention, in accordance with Article XIX, paragraph 2.
- English and French official texts. The filing and recording took place on 1 May 1949.

II

Traité et accords internationaux
classés et inscrits au répertoire pendant le mois de
mai 1949

N° 175 Nations Unies et Union internationale des télécommunications :

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Union internationale
des télécommunications et Protocole relatif à l'entrée en vigueur
de cet Accord.

L'Accord est entré en vigueur provisoirement le 15 novembre 1947
conformément à l'article XIX, paragraphe 1, ayant été approuvé
par la Conférence plénipotentiare des télécommunications le
4 septembre 1947 et par l'Assemblée générale des Nations Unies
le 15 novembre 1947; entré définitivement en vigueur le
1er janvier 1949, date de l'entrée en vigueur de la Convention
internationale des télécommunications, conformément à
l'article XIX, paragraphe 2.

Textes officiels anglais et français. Le classement et
l'inscription au répertoire ont eu lieu le 1er mai 1949.

ANNEX A

Ratifications, accessions and prorogations to treaties and
international agreements registered with the
Secretariat of the United Nations

- No. 438 Agreement between Norway and Denmark concerning the exchange of commodities. Signed at Copenhagen on 30 March 1946.
Third additional Protocol to the above-mentioned agreement. Signed at Oslo on 13 April 1949.
Came into force on 13 April 1949 by signature.
Norwegian and Dutch official texts communicated by the Permanent Representative of Norway. The registration took place on 9 May 1949.
- No. 299 Belgium and the Netherlands:
Arrangement concluded between the Belgian and the Netherlands Postal Administrations. Signed at Brussels on 25 March 1947 and at The Hague on 31 March 1947.
Agreement amending the above-mentioned Arrangement. Signed at Brussels on 28 February 1948.
Came into force on 1 February 1948 in accordance with Article 2.
Second agreement amending the above-mentioned Arrangement. Signed at The Hague on 21 December 1948.
Came into force on 15 December 1948 in accordance with Article 2.
Dutch official text communicated by the Permanent Representative of Belgium to the United Nations. The registration took place on 17 May 1949.
- No. 318 Protocol amending the International Convention relating to Economic Statistics, signed at Geneva on 14 December 1928.
Signed at Paris on 9 December 1948.
Signature without reservation as to acceptance on:
20 May 1949..... Italy

• 13 •

ANNEXE A

Ratifications, adhésions et prorogations relatives à des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

N° 438 Accord entre la Norvège et le Danemark concernant l'échange de produits de base. Signé à Copenhague le 30 mars 1946.
Troisième Protocole additionnel à l'accord susmentionné. Signé à Oslo le 13 avril 1949. Entré en vigueur le 13 avril 1949 par signature.

Textes officiels norvégien et néerlandais, communiqués par le représentant permanent de la Norvège.

L'enregistrement a eu lieu le 9 mai 1949.

N° 299 Arrangement conclu entre les administrations des postes belges et néerlandaises. Signé à Bruxelles, le 25 mars 1947 et à La Haye, le 31 mars 1947.

Accord portant modification à l'arrangement précité. Signé à Bruxelles, le 28 février 1948.

Entré en vigueur le 1er février 1948 conformément à l'article 2.

Second accord portant modification à l'arrangement précité.

Signé à La Haye, le 21 décembre 1948.

Entré en vigueur le 15 décembre 1948 conformément à l'article 2.

Texte officiel néerlandais, communiqué par le représentant permanent de Belgique auprès de l'Organisation des Nations Unies.

L'enregistrement a eu lieu le 17 mai 1949.

N° 318 Protocole modifiant la Convention internationale concernant les statistiques économiques signée à Genève le 14 décembre 1928. Signé à Paris, le 9 décembre 1948.

Signature sans réserve quant à l'acceptation le :

20 mai 1949 Italie

No. 445 Protocol amending the Agreement for the Suppression of the Circulation of Obscene Publications, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949. Signatures without reservation as to acceptance:

5 May 1949..... France
14 May 1949..... Union of Soviet Socialist Republics

Signatures with reservation as to acceptance:

5 May 1949..... El Salvador
9 May 1949..... Czechoslovakia
9 May 1949..... Egypt
12 May 1949..... India
13 May 1949..... Pakistan
20 May 1949..... Belgium

No. 446 Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910. Signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949.

Signature without reservation as to acceptance:

5 May 1949..... France

Signatures with reservation as to acceptance:

9 May 1949..... Czechoslovakia
9 May 1949..... Egypt
12 May 1949..... India
13 May 1949..... Pakistan
20 May 1949..... Belgium

No. 125 Protocol concerning the Office International d'Hygiène Publique. Signed at New York on 22 July 1946.

Acceptance:

Instrument deposited on:

23 May 1949..... Ceylon*

* Party to the Agreement signed at Rome on 9 December 1907.

N° 445 Protocole amendant l'arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910.
Signé à Lake Success, New-York, le 4 mai 1949.
Signatures sans réserve quant à l'acceptation :

5 mai 1949 France
14 mai 1949 Union des Républiques socialistes soviétiques

Signatures sous réserve d'acceptation :

5 mai 1949 Salvador
9 mai 1949 Tchécoslovaquie
9 mai 1949 Egypte
12 mai 1949 Inde
13 mai 1949 Pakistan
20 mai 1949 Belgique

N° 446 Protocole amendant l'arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de traite des blanches, signé à Paris le 18 mai 1904, et la Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910. Signé à Lake Success, New-York, le 4 mai 1949.

Signatures sans réserve quant à l'acceptation :

5 mai 1949 France

Signatures sous réserve d'acceptation :

9 mai 1949 Tchécoslovaquie
9 mai 1949 Egypte
12 mai 1949 Inde
13 mai 1949 Pakistan
20 mai 1949 Belgique

N° 125 Protocole relatif à l'Office international d'hygiène publique.

Signé à New-York le 22 juillet 1946.

Acceptation :

Instrument déposé le :

23 mai 1949 Ceylan *

* Partie à l'arrangement signé à Rome le 9 décembre 1907.

- No. 171 Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Iran relating to a military mission to Iran. Signed at Teheran, on 6 October 1947.
- Exchange of notes constituting an agreement extending for one year beginning 21 March 1949, and amending the preamble of the above-mentioned agreement. Teheran, 29 December 1948 and 5 January 1949.
- Came into force on 5 January 1949 by the exchange of the said notes.
- English and Persian official texts communicated by the Permanent Representative of the United States of America at the Seat of the United Nations. The registration took place on 27 May 1949.

N° 171 Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de l'Iran relatif à l'envoi d'une mission militaire en Iran. Signé à Téhéran, le 6 octobre 1947.

Echange de notes constatant un accord prolongeant pour un an à partir du 21 mars 1949 l'accord susmentionné et en modifiant le préambule. Téhéran, les 29 décembre 1948 et 5 janvier 1949.

Entré en vigueur le 5 janvier 1949 par l'échange desdites notes.

Textes officiels anglais et persan communiqués par le représentant des Etats-Unis d'Amérique au siège de l'Organisation des Nations Unies. L'enregistrement a eu lieu le 27 mai 1949.
